

9000/3 Art. 1436

D Betriebsanleitung Benzinmotorpumpe	CZ Návod k obsluze Benzínové motorové čerpadlo
GB Operating Instructions Petrol-driven Motor Pump	SK Návod na obsluhu Čerpadlo s benzínovým motorom
F Mode d'emploi Pompe thermique pour arrosage	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία βενζινοκίνητη
NL Gebruiksaanwijzing Benzinemotorpomp	RUS Инструкция по эксплуатации Бензомоторный насос
S Bruksanvisning Pump med bensinmotor	SLO Navodilo za uporabo Bencinska vodna črpalka
DK Brugsanvisning Benzindreven pumpe	UA Інструкція з експлуатації Бензинова мотопомпа
FI Käyttöohje Bensiinimootorikäyttöinen pumppu	HR Uputa za upotrebu Motorna benzinska pumpa
N Bruksanvisning Pumpe med bensinmotor	TR Kullanma Kılavuzu Benzin motorlu pompa
I Istruzioni per l'uso Motopompa	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă cu motor pe benzină
E Instrucciones de empleo Bomba con motor de gasolina	BG Инструкция за експлоатация Бензинова моторна помпа
P Manual de instruções Bomba com motor a gasolina	EST Kasutusjuhend Bensiinimootoriga pump
PL Instrukcja obsługi Pompa z silnikiem benzynowym	LT Naudojimosi instrukcija Siurblys su benzininiu varikliu
H Használati utasítás Benzinmotoros szivattyú	LV Lietošanas instrukcija Benzīna motora sūkņis

GARDENA Benzinmotoros szivattyú 9000/3

Üdvözljük a GARDENA kertben ...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési útmutatónak a segítségével ismerje meg a benzinmotoros szivattyút, a helyes használatot valamint a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a benzinmotoros szivattyút a gyerekek és a 16 év alatti fiatakorúak, valamint olyan személyek, akik nem ismerték meg ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

Tartalomjegyzék:

1. Az Ön GARDENA benzinmotoros szivattyújának alkalmazási területe	119
2. Biztonsági útmutatások	120
3. Üzembe helyezés	120
4. Kezelés	121
5. Üzemen kívül helyezés	123
6. Karbantartás	123
7. Üzemzavarok megszüntetése	125
8. Kapható tartozékok	127
9. Műszaki adatok	127
10. Szervíz / garancia	128

1. Az Ön GARDENA benzinmotoros szivattyújának alkalmazási területe

Rendeltetés:

A GARDENA benzinmotoros szivattyú arra szolgál, hogy a házi- vagy hobbikertben magáncélra használják, nem pedig arra, hogy a közparkokban öntöző készülékeket és rendszereket működtessenek vele.

A GARDENA benzinmotoros szivattyú édesvíz, esővíz és klórtartalmú uszodavíz szivattyúzására szolgál.

Vegye figyelembe:



A GARDENA benzinmotoros szivattyú tartós üzemelésre (pl. ipari használat, tartós keringtető üzem) nem alkalmas.

Nem szabad szállítani maró, könnyen gyúlékony, agresszív vagy robbanó anyagokat, így benzint, petróleumot vagy nitrohigítót valamint élelmiszert.

A szállítófolyadék hőmérséklete nem lehet 35 °C-nál magasabb.

2. Biztonsági útmutatások

→ Vegye figyelembe a benzinmotoros szivattyún lévő biztonsági útmutatásokat.



ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

A motor és a kipufogó berendezés az üzemelés alatt nagyon felmelegszik és még a motor leállítása után is forró marad egy ideig.

→ A forró motorhoz és kipufogó berendezéshez ne érjen hozzá.



TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!

A benzin tűzveszélyes és bizonyos körülmények között könnyen robban.

→ Tankolásnál vagy olyan helyeken, ahol benzint tárolnak, nem szabad sem dohányozni, sem nyílt lánggal vagy szikrával dolgozni.

→ Üzemelés alatt és a motor teljes lehűléséig nem szabad éghető anyagokat (pl. benzint) és tárgyakat a szivattyú közelébe vinni.

→ Tankolásnál ne töltse túl a tankot.

→ Tankolás után szorosán zárja el a tanksapkát.

→ A kiömlött benzint teljesen törölje fel, mielőtt a motort beindítja.

→ A motorra ne tegyen tárgyakat. Ezek tüzet okozhatnak.



MEGFULLADÁS VESZÉLYE!

A kipufogógázok mérgező szénmonoxidot tartalmaznak.

→ A kipufogógázokat ne lélegezze be.

→ A szivattyút soha ne üzemeltesse zárt helyiségben.



SÉRÜLÉS VESZÉLYE a forró víz miatt!

Ha a zárt nyomóoldal ellenében hosszabb ideig (> 5 min) üzemel (pl. zárt szelep, zárt vételező készülék, stb.) akkor a víz felmelegedhet a szivattyúban, úgyhogy a forró víz sérüléseket okozhat.

→ A szivattyút max. 5 percg járassa a zárt nyomóoldallal szemben.

→ A szállítófolyadék kimaradása után azonnal kapcsolja ki a szivattyút.

Használatra vonatkozó útmutatások:

A szárazfutás fokozott kopáshoz vezet és ezt el kell kerülni.

→ A szállítófolyadék kimaradása után azonnal kapcsolja ki a szivattyút.

A szállítófolyadékban előforduló homok és más csiszolóanyag gyorsabb kopást és teljesítménycsökkenést okoz.

→ Homokot tartalmazó víznél használjon szivattyú-előszűrőt.

→ A szivattyút soha ne működtesse légszűrő nélkül. (Ez gyorsabb motor-kopást okozna).

A legkisebb átfolyási mennyiség 90 l/h (= 1,5 l/min). Kisebb átfolyású csatlakozó készülékeket nem szabad használni.

Ha a szivattyút nyomásnövelésre használják, a max. megengedett 6 bar belső nyomást (nyomó oldal) nem szabad túllépni.

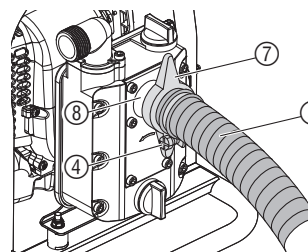
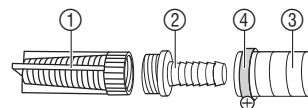
A növelni kívánt kimenő nyomás és szivattyúnyomás összeadódik.

Példa:

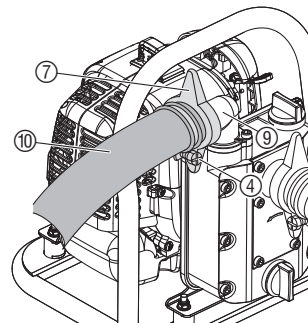
Nyomás a vízcsapnál 2 bar.

Szivattyú nyomása 2,5 bar.

Teljes nyomás 4,5 bar.

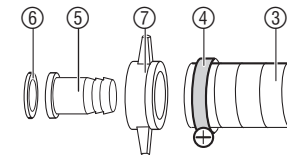


Nyomótömlő csatlakoztatása:



Nyomótömlők párhuzamos csatlakoztatása:

1. A szivósűrőt ① csavarja rá a szűrő csatlakozására ②.
2. A hozzáadott szivótömlőt ③ tolja rá a szűrő csatlakozására ② és a tömlőbilincssel ④ légzáró módon csavarozza össze.
3. A csatlakozóidomot ⑤ a tömítéssel ⑥ tolja át a menetes anyán ⑦ és csavarja rá a szivóoldali csatlakozásra ⑧.
4. A tömlőbilincset ④ tolja rá a szivótömlőre ③, a szivótömlőt ③ tolja rá a csatlakozó darabra ⑤ és a tömlőbilincsel ④ légzáró módon csavarozza össze.



A nyomócsatlakozást 33,3 mm-es (G 1)-menettel látták el, amelyre a GARDENA víztömlő dugaszolórendszeren keresztül csatlakoztatni lehet mind a 13 mm-es (1/2")-, 16 mm-es (5/8")- mind a 19 mm-es (3/4")-tömlőket.

1. A csatlakozódarabot ⑤ a tömítéssel ⑥ tolja át a menetes anyán ⑦ és csavarja rá a nyomóoldali csatlakozásra ⑧.
2. A tömlőbilincset ④ tolja rá a nyomótömlőre ⑩, a nyomótömlőt ⑩ tolja rá a csatlakozó darabra ⑤ és a tömlőbilincsel ④ légzáró módon csavarozza össze.

A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználását olyan csatlakozással érik el, ahol 19 mm (3/4")-tömlőket kötnek össze a GARDENA Profi-System-szerelvényekkel (pl **cikk. 1752**) vagy 25 mm-es (1")-tömlőket a GARDENA **cikk. 7142** sárgaréz csatlakozó szerelvényekkel.

Több nyomótömlő vagy csatlakozó készülék párhuzamos csatlakoztatásánál a GARDENA 2- vagy 4-utas **cikk. 8193 / 8194 / 940** elosztót használhatják.

→ A 2- vagy 4-utas elosztókat közvetlenül csavarja rá a nyomóoldali csatlakozás ⑨ menetére.

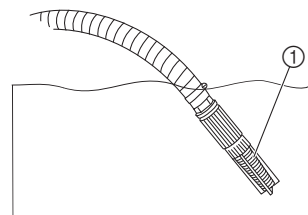
3. Üzembe helyezés

Szivótömlő csatlakoztatása:

A szivócsatlakozást 33,3 mm-es (G 1)-menettel látták el. A szivóoldalon egy vákuumnak ellenálló tömlőt kell légzáróan összecsatlatozni a szivattyúval és nem szabad víztömlő dugaszoló rendszereket használni. Az eldugulás és a turbina károsodásának elkerülése érdekében a szivósűrőt ① kell csatlakoztatni. Homokot tartalmazó víznél használjon szivattyú-előszűrőt.

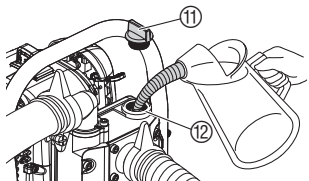
4. Kezelés

A szivattyú előkészítése:

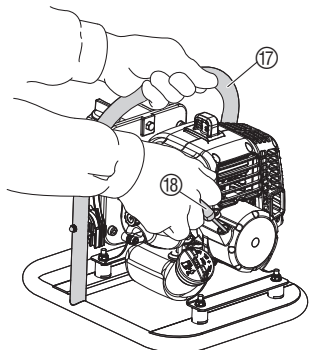
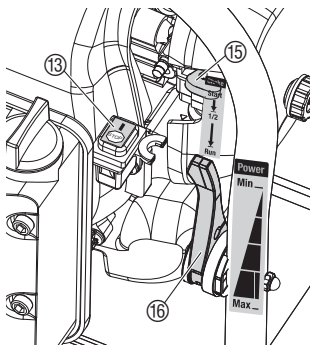
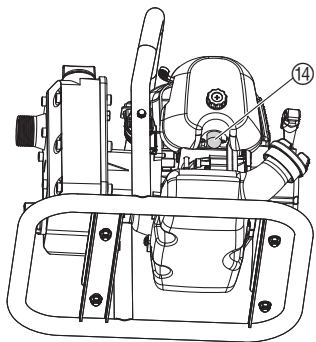


1. A szivattyút biztonságos távolságban állítsa fel a szállítóközegetől. A szivattyút, kikapcsolt motornál állítsa fel a talaj szintjén.
2. Ellenőrizze a benzin szintjét (2-ütemű keverék 40 : 1) (lásd 6. Karbantartás).
3. Ellenőrizze a levegősűrőt (lásd 6. Karbantartás).
4. A szivósűrőt ① merítse bele a szállítóközegbe.

A szivattyút tölts meg szállítófolyadékkal:



A motor beindítása:



A szivattyúba minden üzembe helyezés előtt kb. 1,5 l szállítófolyadékot kell tölteni.

1. Csavarja ki a szállítóközeg ⑪ sapkáját a betöltőcsonkról ⑫.
2. A szivattyúkamrát a betöltőcsonkon ⑫ keresztül teljesen tölts meg szállítófolyadékkal (kb. 1,5 l).
3. A sapkát ⑪ kézzel szorosan csavarja vissza a betöltőcsonkra ⑫.

→ Indítás előtt mindig készítse elő a szivattyút és a szivattyút tölts meg szállítófolyadékkal (lásd fent).

A hideg motor beindítása:

1. A gyújtáskapcsolót ⑬ kapcsolja az "I" (bekapcsolva) állásba.
2. Az indító labdaszivattyút ⑭ 10 x nyomja meg.
3. A szivatókart ⑮ állítsa a **Start** állásba.
4. A gázkart ⑯ állítsa a **Min** állásba.
5. Az optimális szívóteljesítmény érdekében a nyomótömlőt az indításhoz 1 – 2 m magasságban rögzítse.
6. A szivattyút a kengyelnél erősen ⑰ nyomja lefelé és az indítófogantyút ⑱ húzza meg addig, amíg könnyű ellenállás nem érez. Utána az indítófogantyút ⑱ erőteljesen húzza végig.
7. Az indítófogantyút ⑱ kézzel lassan vezesse vissza, hogy az indító ne sérüljön meg (ne engedje visszavágódni).
8. A 6. és 7. műveletet addig ismétlje meg, amíg a motor hamarosan be nem indul.
9. A szivatókart ⑮ állítsa az **1/2** állásba.
10. A 6 és 7 műveletet addig ismétlje meg, amíg a motor be nem indul.
11. 5 perc után a szivatókart ⑮ állítsa a **Run** állásba.
12. A gázkart ⑯ állítsa be a kívánt szállítási mennyiségre a **Min** és **Max** közé.

A meleg motor beindítása:

1. A gyújtáskapcsolót ⑬ kapcsolja az "I" (bekapcsolva) állásba.
2. A szivatókart ⑮ állítsa a **Run** állásba.
3. A gázkart ⑯ állítsa a **Min** állásba.
4. Az optimális szívóteljesítmény érdekében a nyomótömlőt az indításhoz 1 – 2 m magasságban rögzítse.
5. A szivattyút a kengyelnél erősen ⑰ nyomja lefelé és az indítófogantyút ⑱ húzza meg addig, amíg könnyű ellenállás nem érez. Utána az indítófogantyút ⑱ erőteljesen húzza végig.
6. Az indítófogantyút ⑱ kézzel lassan vezesse vissza, hogy az indító ne sérüljön meg (ne engedje visszavágódni).
7. A 5 és 6 műveletet addig ismétlje meg, amíg a motor be nem indul.
8. A gázkart ⑯ állítsa be a kívánt szállítási mennyiségre a **Min** és **Max** közé.

→ Ha a motor nem indul be, lásd: **7. Üzemzavarok megszüntetése.**

A motor bejárata:

A motor csak az első üzembe helyezés után 5 – 8 órával éri el a maximális teljesítményét. Ebben az időszakban a motort nem szabad teljes gázzal működtetni. Ez károsíthatja a motort.

A motor kikapcsolása:

1. A gázkart ⑯ állítsa a **Min** állásba.
2. A gyújtáskapcsolót ⑬ kapcsolja a "0" (kikapcsolva) állásba.

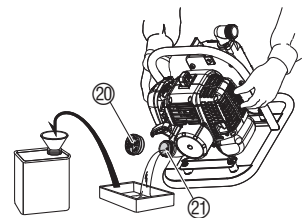
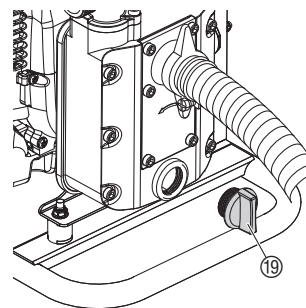
→ **Vészhelyzetben kapcsolja ki a motort a gyújtáskapcsoló "0" állásba kapcsolásával.**

5. Üzemen kívül helyezés



→ **Üzemen kívül helyezés előtt a motor kapcsolja ki és hagyja lehűlni. Utána húzza ki a gyújtógyertya pipát.**

Tárolás / Szállítás:



Hosszabb üzemen kívül helyezéskor (pl. télen) a benzint le kell engedni és a szivattyút egy fagytól védett, száraz és gyerekek elől elzárt helyen kell tárolni.

1. A szivattyút a karbantartási terv szerint tartsa karban (lásd 6. Karbantartás).
2. A leeresztő csavart ⑲ csavarja ki és folyassa ki a vizet.
3. Ha a víz teljesen kifolyt, a leeresztő csavart ⑲ csavarja vissza.
4. Csavarja ki a benzinsapkát ⑳.
5. Billentse meg a szivattyút a benzin betöltőcsonkjának irányába ㉑ és engedje le a benzint egy erre alkalmas tartályba (és pl. tölts be egy bádogkannába).
6. Addig nyomja meg ismételten az indító labdaszivattyút ⑭ (lásd a 4. Kezelés "A motor indítása" c. részt), amíg az átlátszó benzintömlőben már nem látható benzin.
7. A szivattyút még egyszer billentse meg annyira benzin betöltőcsonk ㉑ irányába, hogy a tankban már ne maradjon benzin.
8. Csavarja vissza a benzinsapkát ⑳.

6. Karbantartás



→ **Karbantartás előtt a motor kapcsolja ki és hagyja lehűlni. Utána húzza le a gyújtógyertya pipáját (lásd "A gyújtógyertya megtisztítása" c. részt).**

Karbantartási terv:

A rendszeres karbantartás és beállítás fontos a motor optimális üzemi állapotban tartásához.

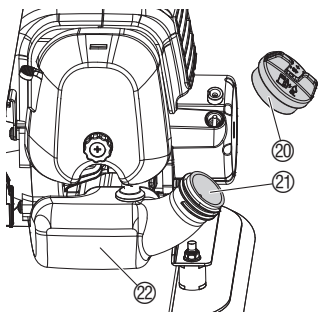
→ A szivattyút és motort a karbantartási terv szerint tartsa karban.

		Minden használat után	Minden 3 hónap vagy 50 óra után	Minden 6 hónap vagy 100 óra után	Minden év vagy minden 300 óra után
Levegőszűrő	- ellenőrzése	X			
	- tisztítása		X ¹⁾		
gyújtógyertyák megtisztítása / beállítása				X	
Benzinszűrő kicserélése					X
Égéskamra és üzemanyag tartály megtisztítása.					X ²⁾
Üzemanyag tömlő, turbina, házfedél és visszafolyás gátló ellenőrzése (esetleg a kicserélése).					X ²⁾

¹⁾ Poros környezetben gyakrabban kell karbantartani.

²⁾ Ezeket a munkákat csak a GARDENA szerviznek szabad elvégeznie

Benzinszint ellenőrzése / benzin utánatöltése:

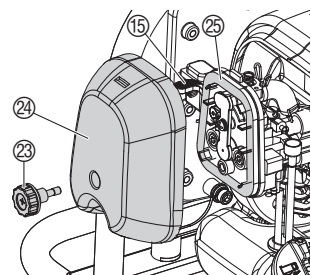


A motort ólommentes normálbenzinből/szuperbenzinből és SAE 10W-31 2-ütemű keverékolajból álló, 40 : 1 arányú 2-ütemű keverék égésére tervezték. A benzintank 0,55 literes. Soha ne használjon tiszta normálbenzint/szuperbenzint vagy 100 : 1 arányú keveréket, mert ezzel tartós motorkárosodást okoz. Ne használjon 90 naposnál régebbi 2-ütemű keveréket.

A benzint és olajat (SAE 10W-31) 40:1 arányban kell keverni.

1. Ellenőrizze a benzinszintet az átlátszó benzintankban 20.
2. Ha a tankban nincs benzin ill. kevés benzin van, töltsön utána (40 : 1) benzin-olaj keveréket.
3. A benzinsapkát 20 csavarja le és töltsse be a benzin-olaj keveréket (40 : 1) a benzin betöltőcsőnek 21 alsó széléig.
4. A benzinsapkát 20 kézzel szorosan csavarja vissza.

A levegőszűrő ellenőrzése / tisztítása:



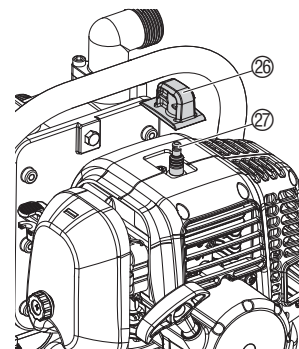
TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!

→ A levegőszűrőt soha ne tisztítsa benzinnel vagy alacsony lobbánáspontú oldószerrel.

1. A szivatókart 15 állítsa a Start állásba.
2. A zárócsavart 23 csavarja ki és a levegőszűrő fedelét 24 vegye le.
3. A levegőszűrőt 25 vegye ki, tisztí vizzel tisztítsa meg és hagyja megszáradni.
4. A levegőszűrőt 25 mártsa bele tiszta motorolajba és a fölösleges olajat nyomja ki.
5. A levegőszűrőt 25 tegye vissza, a levegőszűrő fedelet 24 tegye rá és a zárócsavarral 23 újra szorosan csavarozza rá.

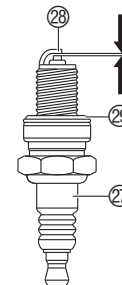
Ha a levegőszűrőt 25 már nem lehet tisztítani, akkor a szűrőt ki kell cserélni.

A gyújtógyertya megtisztítása / beállítása:

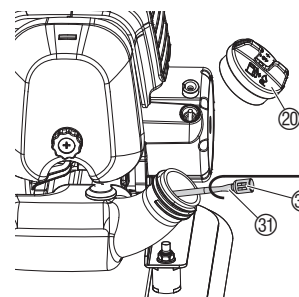


A motor kifogástalan működése érdekében a gyújtógyertyán nem lehetnek égési maradványok. Csak Champion RZ7C jelű vagy ehhez hasonló szerkezetű gyújtógyertyákat szabad használni.

1. A gyújtógyertya pipát 28 húzza le.
2. A gyújtógyertyát 27 a hozzáadott gyújtógyertya kulccsal csavarja ki.
3. A gyújtógyertyát 27 tisztítsa meg és szükség esetén az elektróda 29 meghajlításával állítsa be az elektróda távolságot 0,6 – 0,7 mm értékre.
4. Ellenőrizze a tömítő alátétet 28 a gyújtógyertyán 27.
5. A gyújtógyertyát 27 kézzel csavarja be ütközésig.
6. A gyújtógyertyát 27 a gyújtógyertya kulccsal húzza utána:
 - 1/2 fordulattal az új gyújtógyertyánál
 - 1/4 -től 1/8-ig tartó fordulattal a régi gyújtógyertyánál
7. A gyújtógyertya pipáját 28 dugja rá.



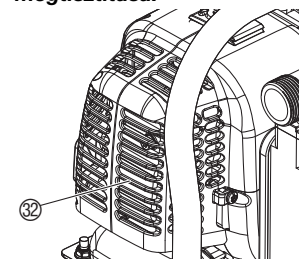
A benzinszűrő kicserélése:



Egy év vagy minden 300 üzemóra után a benzinszűrőt ki kell cserélni.

1. A benzinsapkát 20 csavarja le.
2. A benzinszűrőt 30 (pl. egy drótkampóval) húzza ki a benzintankból.
3. A benzinszűrőt 30 húzza le a 31 benzintömlőről.
4. Toljon rá új benzinszűrőt 30 a benzintömlőre 31.
5. Csavarja vissza a benzinsapkát 20.

A szivattyú átöblítése / megtisztítása:



Az átöblítéshez használjon tiszta vizet.

1. Klórtartalmú uszodavíz szivattyúzása után a szivattyút öblítse át meleg vízzel (max. 35 °C).
2. A hűtőbordákban 32 lévő lerakódásokat és idegen anyagokat puha kefével távolítsa el.

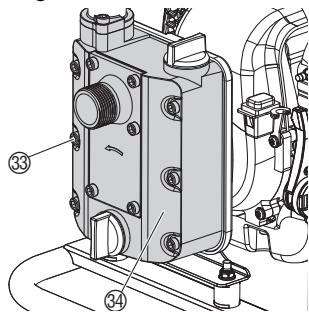
A karbantartási munkák nem garanciális szolgáltatások és igény esetén, számla ellenében ezeket a GARDENA elvégzi.

7. Üzemzavarok megszüntetése



→ Az üzemzavarok megszüntetése előtt a motort kapcsolja ki és hagyja lehűlni. Utána húzza le a gyújtógyertya pipáját (lásd "A gyújtógyertya megtisztítása" c. részt).

A turbina meglazítása és megtisztítása:



Ha a turbina megszorult, akkor meg kell lazítani és tisztítani.

1. A 6 imbusz csavart 33 a házfedélen 34 csavarja ki egy imbusz kulccsal (10-es méret).
2. A házfedelet 34 vegye le.
3. A turbinát lazítsa meg és tisztítsa meg.
4. A házfedelet 34 fordított sorrendben szerelje vissza.

A hidraulikus rész házfedélen túlmenő leszerelését csak a GARDENA szerviznek szabad elvégeznie.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A motor nem indul be.	A gyújtáskapcsoló 18 nem az "I" állásban van.	→ A gyújtáskapcsolót állítsa az "I" állásba.
	A benzintank üres.	→ Töltsön bele benzint (lásd 6. Karbantartás c. részt).
	Hibás a gyújtógyertya.	→ A gyújtógyertyát ellenőrizze és esetleg cserélje ki (lásd 6. Karbantartás c. részt).
A szivattyú nem szállít.	A motor hideg és a szivató karja nincs a Start állásban.	→ A szivatókart állítsa a Start állásba.
	A motor meleg és a szivató karja nincs a Run állásban.	→ A szivatókart állítsa a Run állásba.
	Szívásnál a szivattyúban nincs szállítófolyadék.	→ A szivattyút töltsse meg. (lásd a 4. Kezelés c. részt).
A szivattyúmotor jár, de a szállított mennyiség vagy nyomás hirtelen lecsökken.	A nyomótömlőt nem rögzítették 1 – 2 m magasságban.	→ A nyomótömlőt 1 – 2 m magasságban rögzítse.
	A szivótömlő hibás ill. tömítetlen.	→ A szivótömlőt cserélje ki.
	A házfedél 34 ill. turbina eldugult.	→ A turbinát lazítsa meg és tisztítsa meg.
	A szivótömlőn lévő szivósűrőt üresre szívja.	→ A szivattyút a szabályozószeleppel, pl. GARDENA szabályozószeleppel, Cikksz. (2)977 , fojtani kell a nyomóoldalon.
	A szivótömlő szivósűrője eldugult.	→ Tisztítsa meg a szivósűrőt.
	Felszívásnál a levegő nem tud eltávozni, mert a nyomóoldal zárva van illetve maradék víz van a nyomótömlőben.	→ A meglévő elzáró szerkezet (pl. víz-stop a nyomóvezetékben) nyissa ki ill. a nyomótömlőt őrítse ki.
	A szívómagasság túl nagy.	→ Csökkentse a szívómagasságot (lásd a 9. Műszaki adatok c. részben)



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezni.

8. Kapható tartozékok

GARDENA szivattyú előszűrő	Akkor ajánlatos, ha homokot tartalmazó szállítóközegeket szállítanak.	Cikksz. 1730 / 1731
GARDENA 2-utas szelep	Több csatlakozó készülék párhuzamos csatlakoztatásához.	Cikksz. 940
GARDENA 2-utas elosztó	Több csatlakozó készülék párhuzamos csatlakoztatásához.	Cikksz. 8193
GARDENA 4-utas elosztó	Több csatlakozó készülék párhuzamos csatlakoztatásához.	Cikksz. 8194
GARDENA 2-részes menetes tömlőcsatlakozó	G1 menthez való csatlakozáshoz.	Cikksz. 7142

9. Műszaki adatok

Benzinmotoros szivattyú	9000/3
Motor	2-ütemű / 0,9 kW (1,2 PS)
Gyújtógyertya	Champion RZ7C (vagy hasonló típusú)
Tank térfogata	0,55 l (2-ütemű-keverék 40 : 1)
2-ütemű-keverék (40 : 1)	Ólommentes normálbenzin/szuperbenzin: 2-ütemű keverékolaj
Max. szállítási mennyiség	9.000 l/h
Max. nyomás/ nyomómagasság	2,5 bar / 25 m
Max. önfelszívási magasság	5,0 m
Súly	6,4 kg
Jellemző emissziós érték L_{PA}¹⁾	90 dB (A)
Zajtjeljesítmény szint L_{WA}²⁾	mért 102 dB (A) / garantált 105 dB (A)

Mérési eljárás a: ¹⁾ DIN 45635-1 ²⁾ 2000/14/EG Irányelv szerint

10. Szerviz / garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A levegőszűrő, gyújtógyertya, benzinszűrő és turbina kopó alkatrészek nem garanciálisak.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Elküldés előtt a benzint és vizet le kell engedni (lásd az 5. Üzemen kívül helyezés c. részt). Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasiteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Smernice

Крива характеристики насоса

Obilježja pumpe

Помпа карактер еґриси

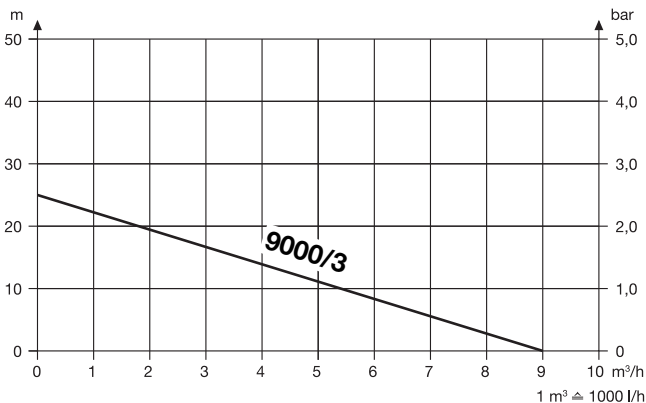
Caracteristică pompă

Помпена характеристика

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Raksturliķne



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοίονται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans egrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturliķnes jaudas dati ir mērti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-vaaraisia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Természavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 7327/77 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P. O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.et@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλ. Ηρώστου 33Α
Β. Π. Κορωπίου
19.400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanbanyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) - (0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysociego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümeslikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1436-20.960.02/0709
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com